



Du‘ā 29:
For **When Provision is
Stinted** in the *Sahīfa* with
two translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>His Supplication when his Provision was Stinted</i>	<i>One of his prayers in Straightened Circumstances</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا قُتِرَ عَلَيْهِ الرِّزْقُ
1. O Allah, You have tried us with distrust in our provisions and the expectation of long lives, until we begged for provisions from those who are provided and craved in our expectations the life-spans of the long-lived!	1. O Allah, verily You did try us in our means of support when we failed to trust You, in the length of our lives with far-reaching hopes till we sought for Your sustenance from recipients of sustenance and our expectations made us covet the age of those having longevity.	1) اللَّهُمَّ إِنَّكَ ابْتَلَيْتَنَا فِي أَرْزَاقِنَا بِسُوءِ الظَّنِّ، وَفِي آجَالِنَا بِطُولِ الأَمَلِ حَتَّى التَّمَسْنَا أَرْزَاقَكَ مِنْ عِنْدِ الْمَرزُوقِينَ، وَطَمَعْنَا بِأَمَالِنَا فِي أَعْمَارِ الْمُعَمَّرِينَ
2. So bless Muhammad and his Household, give us a true certainty that will suffice us the burden of seeking, and inspire us with a sincere trust that will release us from the hardship of exertion!	2. Therefore bless Muhammad and his Al (family). Grant us a sincere faith whereby to deliver us from the toil of earning a living. Inspire us with pure confidence whereby to protect us from the hardships of fatigue.	2) فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ هَبْ لَنَا يَقِيناً صَادِقاً تَكْفِيناً بِهِ مِنْ مُؤْتَةٍ الطَّلَبِ، وَ أَلْهِمْنَا ثِقَةً خَالِصَةً تُعْفِينَا بِهَا مِنْ شِدَّةِ النَّصَبِ
3. Let Your clear promise in Your Revelation which You have followed in Your Book with Your oath cut off our worry about the provision for which You have made Yourself responsible and sever our occupation with everything whose sufficiency You have guaranteed!	3. Let what You have explained of Your promises in Your revelation, reinforced with Your oath, in Your Book, be a perfect check to our anxiety about livelihood which You have undertaken to provide. Restrain us from undertaking to secure that, a sufficiency of which You have guaranteed.	3) وَ اجْعَلْ مَا صَرَّحْتَ بِهِ مِنْ عِدَّتِكَ فِي وَحْيِكَ، وَ أَتْبَعْتَهُ مِنْ قَسَمِكَ فِي كِتَابِكَ، قَاطِعاً لَاهْتِمَامِنَا بِالرِّزْقِ الَّذِي تَكَفَّلْتَ بِهِ، وَ حَسْماً لِلِاسْتِغَالِ بِمَا ضَمِنْتَ الكِفَايَةَ لَهُ
4. For You have said - and Your word is the most truthful truth - and You have sworn - and Your oath	4. For You have said - Your saying is right and most true - sworn - Your oath is most righteous and faithful -	4) فَقُلْتَ وَ قَوْلُكَ الْحَقُّ الأَصْدَقُ، وَ أَقْسَمْتَ وَ



<p>is the most kept and fulfilled - <i>In the heaven are your provision and everything you are promised!</i></p>	<p>(saying), “<i>And in the sky is your subsistence and what you have been promised,</i>”</p>	<p>قَسْمُكَ الْأَبْرُ الْأَوْفَى وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ</p>
<p>5 And then You have said, <i>So by the Lord of heaven and earth, it is as surely true as that you have speech! (Q 51: 22 -23)</i></p>	<p>5. And You have added, “<i>And by the Lord then of heaven and earth it is as true as that you speak.</i>”</p>	<p>5) ثُمَّ قُلْتَ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ .</p>

